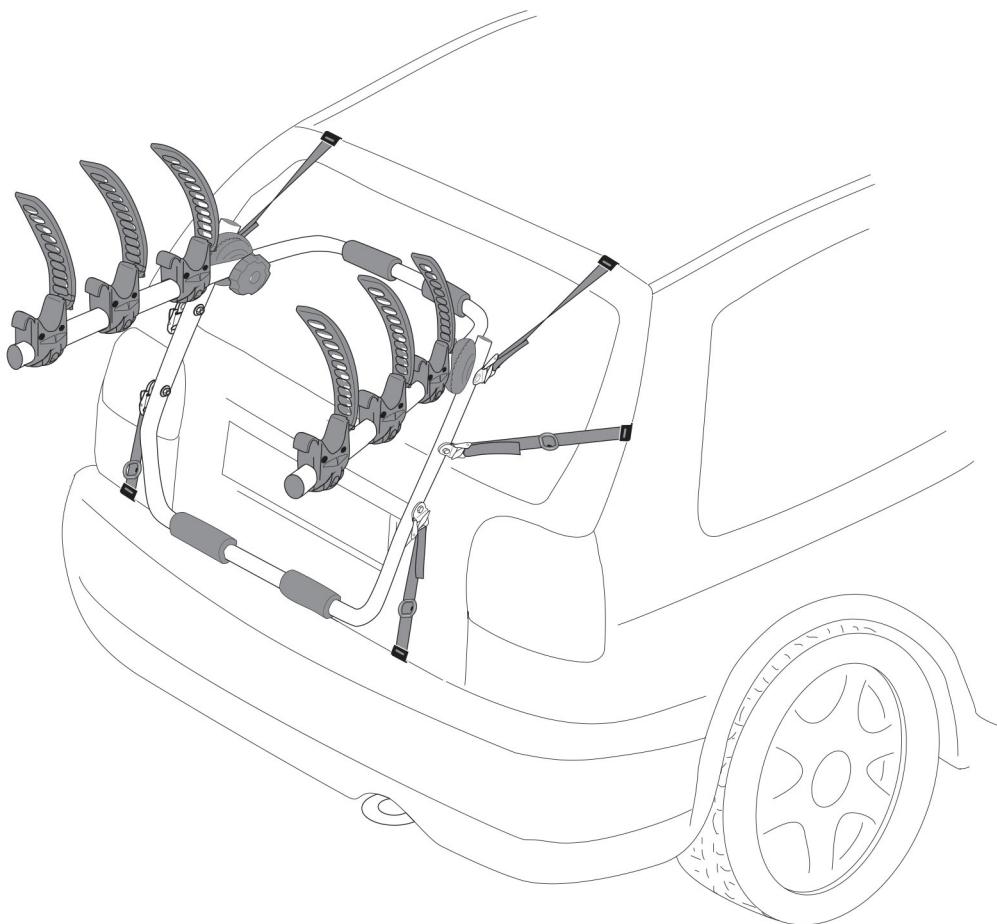


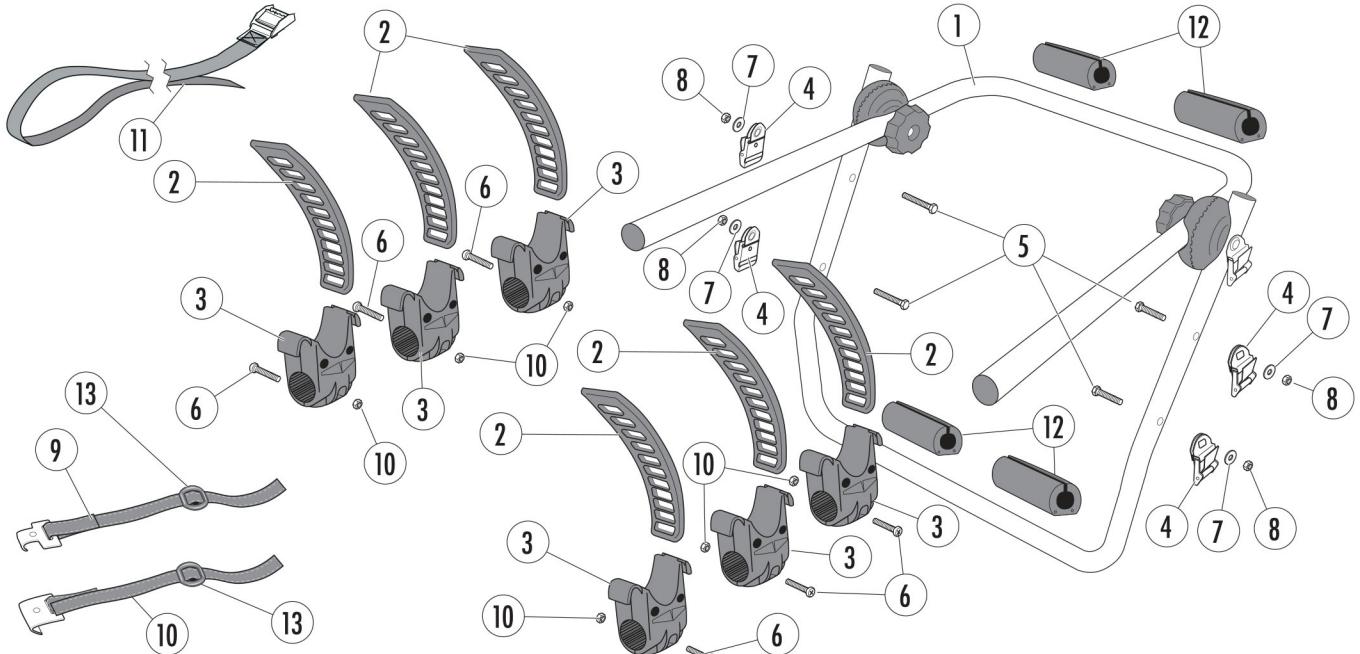
**PORATABICICLETTE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

**BICYCLE RACK
ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

**PORTE-VÉLOS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

**PORTABICICLETAS
ISTRUCCIONES DE MONTAJE**





I

GB

F

E

4. Dotazione fornita**4. Items supplied****4. Matériel fourni d'origine****4. Equipamiento suministrado**

Nº Parte Part N° Nº pièce Nº parte	Figura Figure	Figure Figura	Quantità Quantity Quantité Cantidad	Descrizione	Description	Description	Descripción
1			1	Telaio base	Basic frame	Cadre de base	Chasis base
2			6	Cinturino in gomma	Rubber strap	Ceintures de caoutchouc	Correa de goma
3			6	Supporto	Stopping block	Bloc d'arrêt	Apoyo
4			4	Fibbia	Boucle	Buckle	Grapa
5			4	Vite	Screw	Vis de serrage	Tornillo
6			6	Vite	Screw	Vis de serrage	Tornillo
7			4	Rondella	Washer	Rondelle	Arandela
8			10	Dado autobloccante	Self-locking nut	Ecrou autobloquant	Tuerca autobloqueante
9		~80cm	2	Cinghia	Belt	Sangle	Correas
10		~120cm	4	Cinghia	Belt	Sangle	Correas
11		~2,5MT	1	Cinghia di sicurezza	Safety Belt	Ceintures de sécurité	Correa de seguridad
12			4	Protezione in gomma	Rubber protection	Protection en caoutchouc	Protección de goma
13			4	Autotensionatore	Self-tensor	Auto-tenseur	Autotensor

I

IMPORTANTE: Prima del montaggio, è obbligatorio leggere le istruzioni di montaggio nella loro totalità ed attenersi scrupolosamente a quanto indicato.

GB

IMPORTANT: Before proceeding with the assembly operations, it is essential to read all the instructions and to strictly comply with the indications.

F

IMPORTANT : Avant de commencer l'assemblage du porte-vélos il est obligatoire de lire entièrement et de respecter scrupuleusement les instructions de montage.

E

IMPORTANTE: Antes del montaje, es obligatorio leer las instrucciones de montaje en su totalidad ateniéndose escrupulosamente a las indicaciones.

I

Assemblaggio

Il montaggio del portabici viene effettuato in diverse fasi. In questo capitolo descriviamo dettagliatamente queste fasi nella successione richiesta.

Estrarre dalla confezione le singole componenti del portabici e dividerle in base al disegno a pagina 5 (Dotazione).

Nota: smaltire il materiale d'imballaggio con modalità rispettose dell'ambiente!

F

Assemblage

Le montage du porte-vélos se fait par étapes. Dans ce chapitre nous allons détailler ces étapes dans l'ordre d'exécution.

Sortez de l'emballage les différents éléments du porte-vélos et séparez-les sur la base du dessin page 5 (Matériel fourni).

Remarque : éliminez les emballages dans le respect de l'environnement !

GB

Assembly

The bicycle rack is assembled in various different phases. This chapter describes these phases in detail, in the succession required.

Remove the individual components of the bicycle rack from the package and divide them as shown in the drawing on page 5 (Items supplied).

Note: respect the environment when disposing of the packing material. Do not litter!

E

Ensamblado

El montaje del porta-bicicletas se efectúa en distintas fases. En este capítulo describiremos detalladamente dichas fases siguiendo los pasos en el orden que se requiere.

Extraer del embalaje cada componente del porta-bicicletas y dividirlos de acuerdo al esquema de la página 5 (Equipamiento).

Nota: ieliminar el material del embalaje respetando las normas de protección del medio ambiente!

I

Fase 1

Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F

Étape 1

Pièces nécessaires pour cette étape:

GB

Phase 1

The following components are required for this phase:

E

Fase 1

Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

Nº Parte Part N°	Nº pièce Nº parte	Figura Figure Figure	Quantità Quantity Cantidad	Quantité Cantité
1			1	
12			4	

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

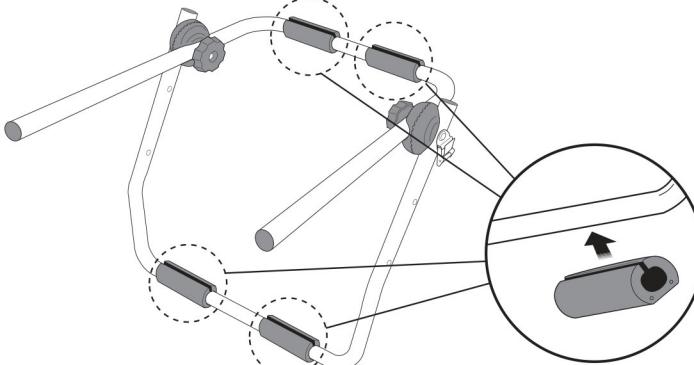
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



I

Fase 2

Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F

Étape 2

Pièces nécessaires pour cette étape:

GB

Phase 2

The following components are required for this phase:

E

Fase 2

Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

Nº Parte Part N°	Nº pièce Nº parte	Figura Figure Figura	Quantità Quantity Cantidad	Quantité Cantité
2			6	
3			6	

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

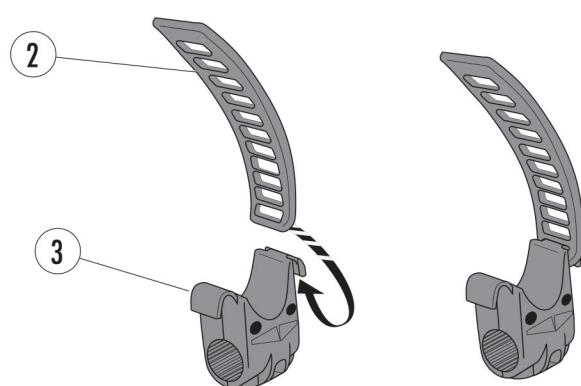
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



I
Fase 3 - Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F
Étape 3 - Pièces nécessaires pour cette étape:

GB
Phase 3 - The following components are required for this phase:

E
Fase 3 - Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

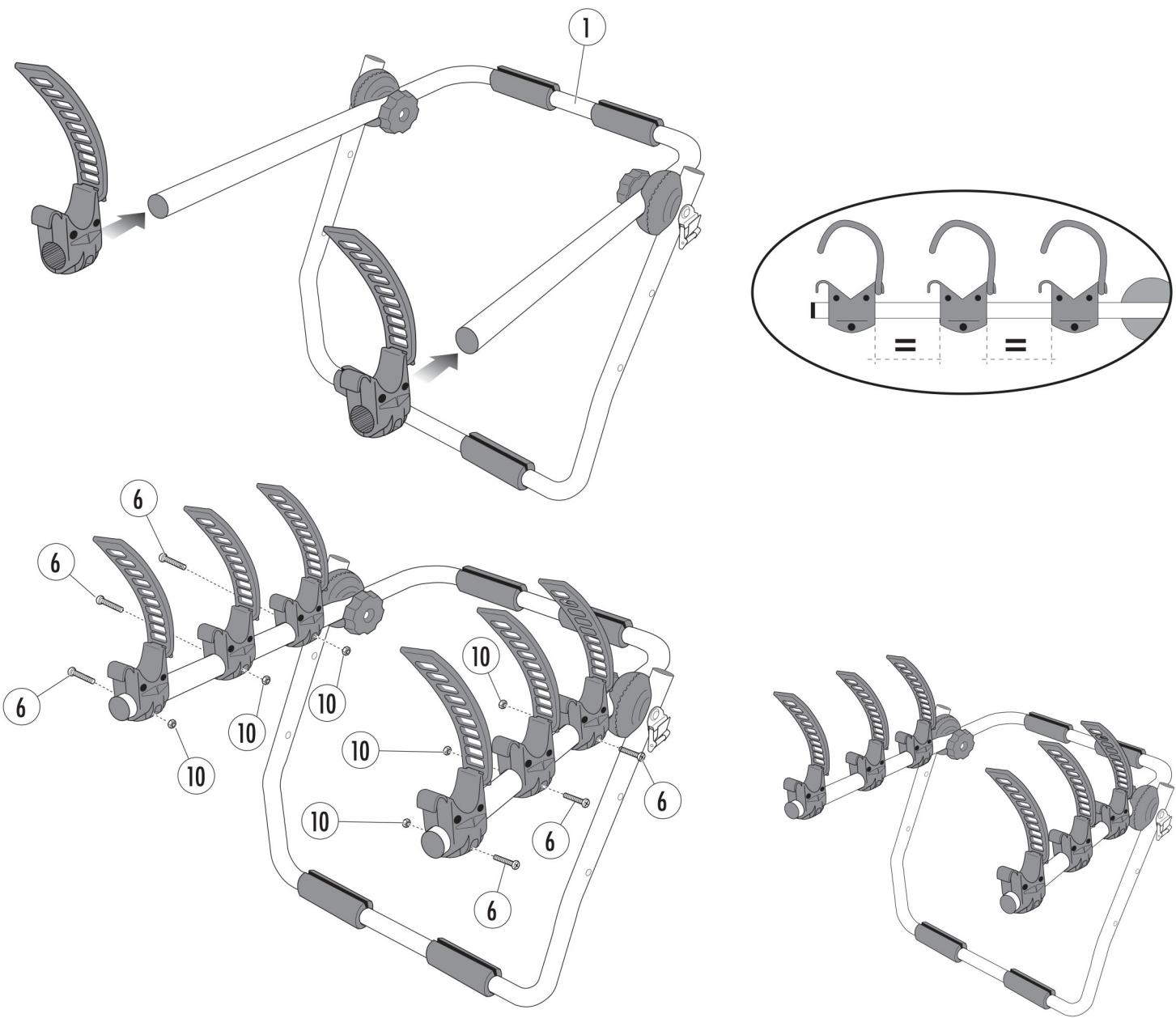
Nº Parte Part N°	Nº pièce Nº parte	Figura Figure	Figure Figura	Quantità Quantity	Quantité Cantidad
1				1	1
8				6	6
6				6	6

I
Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB
Assemble these components as shown in the following illustration:

E
Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:



I**Fase 4**

Per questa fase occorrono le seguenti componenti:

F**Étape 4**

Pièces nécessaires pour cette étape:

GB**Phase 4**

The following components are required for this phase:

E**Fase 4**

Para esta fase se necesitan los siguientes componentes:

Nº Parte Part N°	Nº pièce Nº parte	Figura Figure Figure Figura	Quantità Quantity Cantidad	Quantité Quantité Cantidad
8			4	4
5			4	4
4			4	4
7			4	4
9			2	2
10			4	4
13			4	4

I

Montare queste componenti come mostrato dall'illustrazione seguente:

F

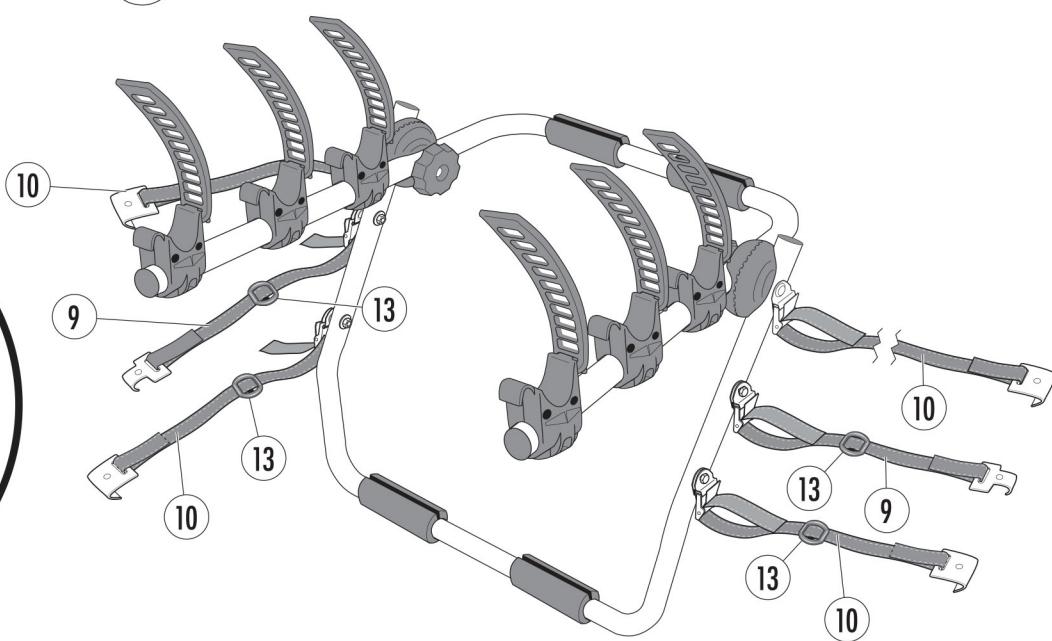
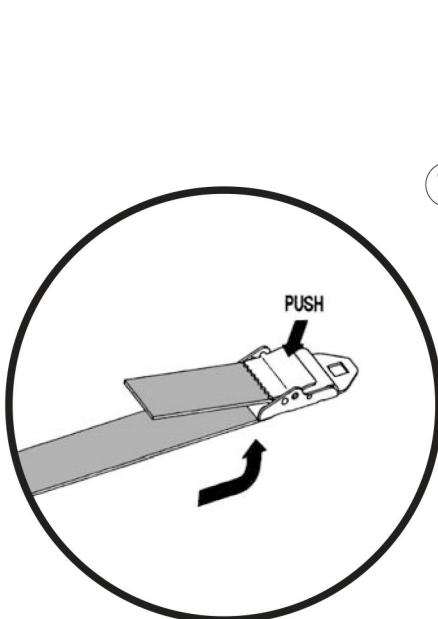
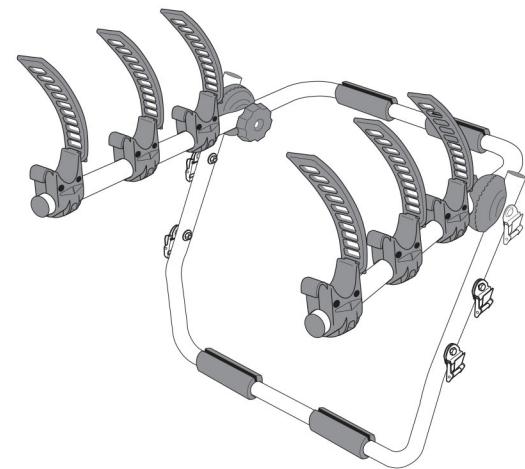
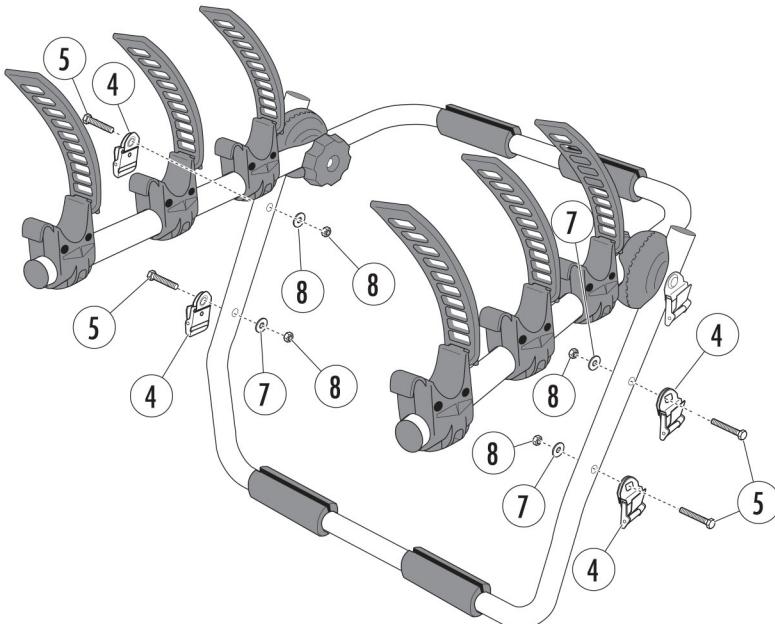
Montez ces pièces en suivant les indications de la figure ci-dessous:

GB

Assemble these components as shown in the following illustration:

E

Montar estos componentes como se indica en la siguiente ilustración:





**AVVERTENZE DA SEGUIRE PRIMA
DELL'INSTALLAZIONE DEL PORTABICICLETTE
SUL VEICOLO:**

- Prima di questa operazione è consigliabile pulire, con un pannetto morbido, le parti dell'auto che vanno a contatto con il portabicilette ed asciugare con cura. Fare attenzione a pulire la superficie del portello posteriore per evitare danni alla carrozzeria nei punti di contatto con il dispositivo di portaggio.
- Per un adeguato posizionamento del portabicilette sulla Vostra auto, allentare i pomelli al fine di sbloccare gli ingranaggi plasticci che permettono una rotazione del tubo appoggia-vetro. Regolare quest'ultimo nella posizione corretta che più si adegu alla forma della Vostra vettura. (fig.1).
- A fine operazione, serrare con sicurezza i pomelli.
- La targa ed i fari del Vostro veicolo devono essere sempre ben visibili. Nel caso vengano coperti dalle biciclette deve essere applicata una placcia portatarga e luci supplementari. Nostro articolo 500695A".



**COMPLY WITH THE FOLLOWING
INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING THE
BICYCLE RACK ON THE VEHICLE:**

- Before beginning this operation, clean the parts of the vehicle that come into contact with the bicycle rack using a soft cloth and dry carefully. Clean the surface of the rear hatch thoroughly to avoid damage to the chassis at the point of contact with the rack.
- To position the bicycle rack correctly on your vehicle, slacken knobs to release the plastic gears that allow the window-rest tube to turn. Adjust the latter in the position most suited to the size of your vehicle, (Fig.1).
- Tighten all knobs carefully at the end of the operations.



**CONSIGNES A RESPECTER AVANT LE
MONTAGE DU PORTE-VELOS SUR LE
VEHICULE**

- Avant d'effectuer cette opération, nettoyez avec un chiffon doux les parties de la voitures qui seront en contact avec le porte-vélos en les essuyant soigneusement. Faites attention à nettoyer la surface du hayon arrière pour éviter des dommages à la carrosserie dans les points de contact avec le dispositif de portage.
- Pour une mise en place correcte du porte-vélos sur votre voiture, desserrez les pommeaux de manière à débloquer les engrenages en plastique permettant la rotation du tube d'appui sur lo vitre. Réglez ce dernier dans la position qui s'adapte le mieux à la forme de votre voiture. (fig. 1).
- A la fin de l'opération, serrez bien les pommeaux.
- La plaque d'immatriculation et les feux arrières doivent toujours être bien visibles. Dans le cas où ils sont couverts on doit appliquer une porte plaque d'immatriculation et phares supplémentaires. Notre article no. 500695A.



**ADVERTENCIAS QUE ES NECESARIO
OBSERVAR ANTES DE LA INSTALACIÓN DEL
PORTABICICLETAS EN EL VEHÍCULO:**

- Antes de esta operación aconsejamos limpiar, con un paño suave, las portes del auto tocando el portabiciletes y secar con cuidado. Poner atención al limpiar la superficie del portón trasero para evitar daños a la carrocería en los puntos de contacto con el dispositivo de transporte.
- Para el adecuado posicionamiento del portabiciletes en su auto, aflojar las perillas para desbloquear los engranajes plásticos que permiten una rotación del tubo apoyacristal. Regular este ultimo en la posición correcta que mas se adapta a la forma de Su vehículo. (Fig. 1).
- Al terminar esta operación, ajustar con fuerza las perillas.

GRUPPO A

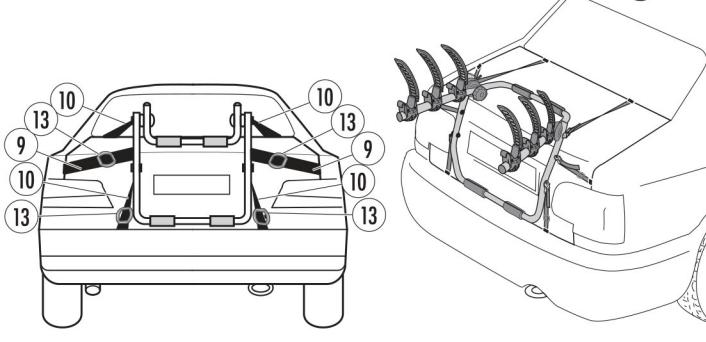


Fig. 1

GRUPPO B

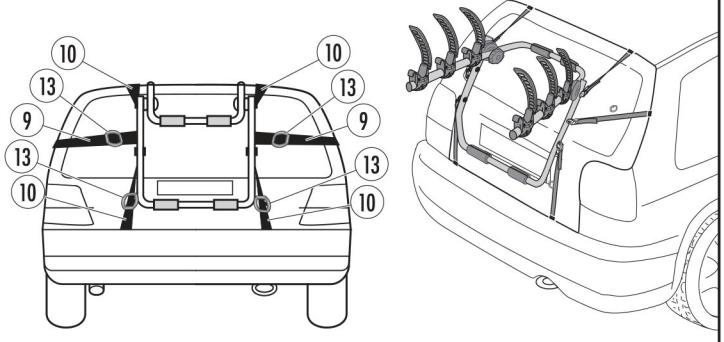


Fig. 1

GRUPPO C

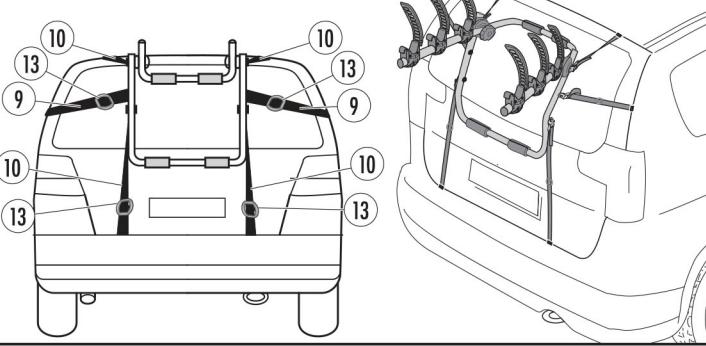


Fig. 1

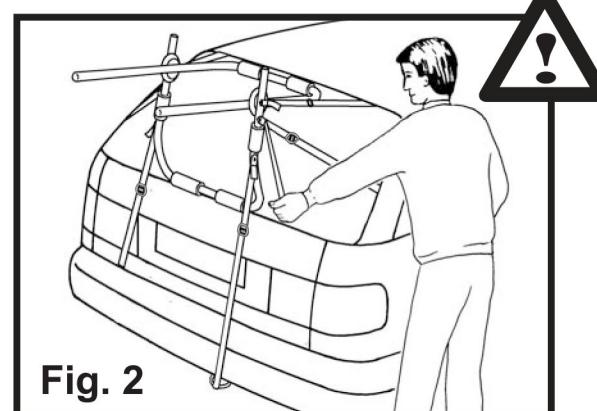


Fig. 2



Alternativa in caso di occhiello per traino



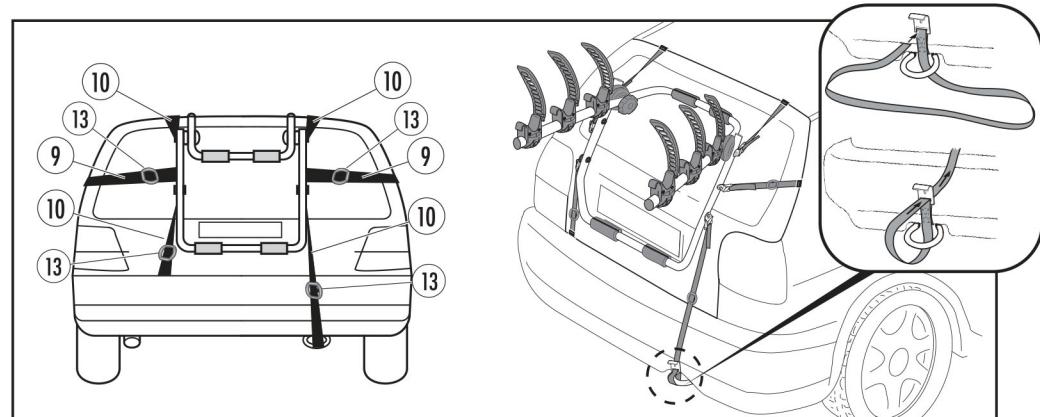
Alternative en cas de crochet d'attelage



Alternative in case of eyelet for towing hitch



Alternativa para gancho remolque



Fase 6**COLLOCAZIONE DELLE BICICLETTA SUL PORTABICICLETTE GIÀ FISSATO SULL'AUTO.**

ΣTogliere dalle bici tutti gli accessori e le parti mobili (borraccia, pompa, seggiolini per bambini, cestelli ecc.).

ΣRimuovere le parti delle bici che si possono staccare durante il tragitto.

ΣPer alcuni tipi di auto si consiglia di girare il manubrio delle bici e di prestare attenzione alla posizione dei pedali.

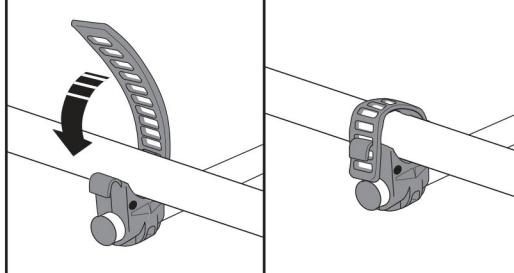
ΣE' importante sistemare le biciclette sugli appositi supporti, in modo che siano opposte fra loro. La prima bicicletta dovrà avere il manubrio a destra, la seconda bicicletta dovrà avere il manubrio a sinistra.

Fare attenzione che i pedali, i manubri e le parti metalliche non siano a contatto con le parti del veicolo.

ΣFissare la prima bicicletta al tubolare superiore (1) appoggiadola alle protezioni in dotazione.

Phase 6**PLACING THE BICYCLES ON THE BICYCLE RACK ONCE IT HAS BEEN FITTED ON THE VEHICLE.**

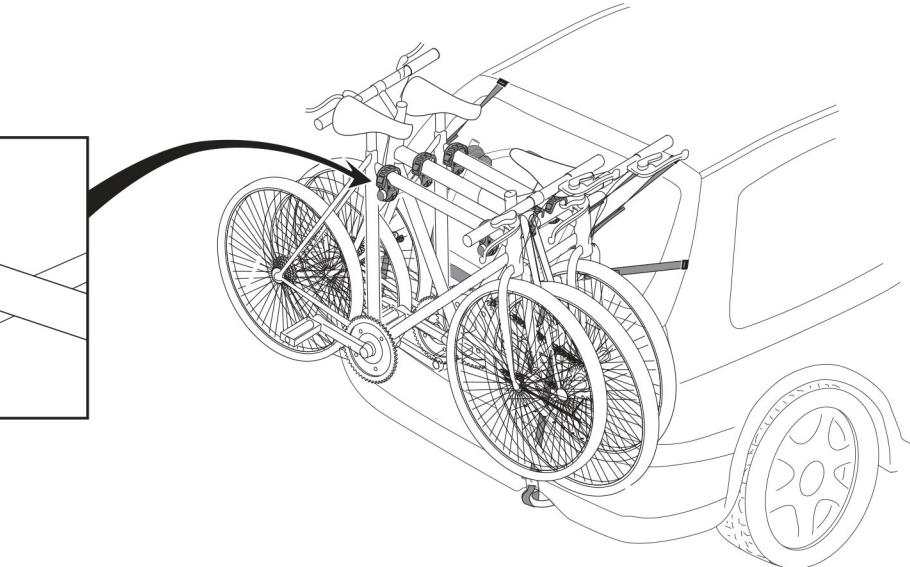
- Remove all accessories and movable parts (water bottle, pump etc.) from the bicycle.
- Remove parts of the bike that could get detached from it during the trip.
- For certain types of vehicles it is advisable to turn the bike handlebars around and take care when positioning the pedals.
- It is important to fit the bikes on the supports provided, go that they are opposite each other.
- The handlebars of the first bike must be on the right, those of the second bike must be on the left, take care to make sure that the pedals, handlebars and metal parts do not touch parts of the vehicle.
- Fix the first bike to the upper tubular part (1).

**Étape 6****MISE EN PLACE DES VÉLOS SUR LE PORTE-VÉLOS DÉJÀ FIXÉ SUR LA VOITURE**

- Démontez tous les accessoires et les parties mobiles des vélos (gourde, pompe, siège enfant, etc.).
- Ne couvrez pas les vélos pur des objets que la force de l'air pourrait arracher. Démontez les parties des vélos qui pourraient se décrocher pendant le transport. Fixez les roues avant.
- Pour certains types de voiture, il convient de tourner le guidon des vélos et de prêter attention à la position des pédales.
- Il est important de ranger les vélos sur les supports prévus à cet effet, en position opposée. Le premier vélo aura le guidon à droite, alors que le deuxième vélo aura le guidon à gauche. Faites attention à ce que les pédales, les guidons et les parties métalliques ne sont pas en contact directement avec le véhicule.
- Fixer la première vélo au tuyau supérieur (1), en l'appuyant aux protections en dotation.

Fase 6**UBICACION DE LAS BICICLETAS EN EL PORTABICICLETAS YA FIJADO EN EL VEHICULO**

- Quitar de las bicicletas todos los accesorios y las partes móviles (botella, bomba, etc.).
- En algunos tipos de vehículos aconsejamos girar el monillar de las bicicletas y prestar atención a la posición de los pedales.
- Es importante colocar las bicicletas en los correspondientes soportes, de manera que se encuentren contrapuestas entre sí. La primera bicicleta tendrá en manillar a la derecha, la segunda lo deberá tener a la izquierda. Controlar que los pedales, los manillares y las partes metálicas no toquen partes del vehículo.
- Fijar la primera bicicleta en el tubular superior (1).

**Fase 7**

ΣFermare l'insieme delle due o tre biciclette con cinghia di sicurezza (11) intorno al tubo del portabicilette, quindi assicurare saldamente tutte le biciclette al portabici.

ΣDopo avere eseguito questa operazione, verificare che l'insieme auto, portabicilette e biciclette sia un tutt'uno ben compatto, e controllare che non si muova.

ΣConformément à la forme delle Vostre biciclette, potrebbe essere necessario aggiungere cinghie o sistemi di fissaggio.

Phase 7

- Fix the assembly formed with the two bikes using safety belt (11) tied around the bicycle rack tube, then secure the bikes firmly to the bicycle rack.
- Check to make sure that the vehicle, the bicycle rack and bikes are all compact, and that they are unable to move.
- It may be necessary to use additional straps or fixing systems, depending on the size of your bikes.

Étape 7

- Bloquez l'ensemble des deux ou trois vélos pur la sangle de sécurité (11) autour du tube des porte-vélos, puis fixez solidement tous les vélos ou porte-vélos.
- Après quoi vérifiez que l'ensemble formé par la voiture, le porte-vélos et les vélos est bien compact et assurez-vous qu'il ne bouge pas.
- Au besoin, utilisez des sangles ou des systèmes supplémentaires de fixation si la forme de vos vélos les exige.

Fase 7

• Bloquear juntas las dos o tres bicicletas con la correa de seguridad (11) en el tubo del portabicicletas, luego fijar muy bien todas las bicicletas en el portabicicletas.

• Después de haber efectuado esta operación, verificar que el auto, el portabicicleta y las bicicletas estén sujetos en modo compacto, por ultimo controlar que no se mueva.

• Segun la forma de las bicicletas, podría hacerse necesario agregar correas a sistemas de fijación.

